



FÉDÉRATION  
WALLONIE-BRUXELLES  
ENSEIGNEMENT.BE

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

# CE1D2023

## FRANÇAIS

### GUIDE DE PASSATION



# Table des matières

<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>3</b>
<b>MODALITES PRATIQUES</b> .....	<b>5</b>
1. Description de l'épreuve .....	5
2. Description des documents .....	6
3. Confidentialité .....	7
4. Passation de l'épreuve .....	8
4.1. Ouverture des paquets .....	8
4.2. Déroulement .....	8
4.3. Adaptations.....	9
4.4. Élèves primo-arrivants .....	9
5. Correction et encodage.....	10
6. Modalités de réussite.....	10
7. Retours qualitatifs sur l'épreuve.....	11
8. Contacts utiles .....	11

# Introduction

Les épreuves externes communes au terme du premier degré de l'enseignement secondaire (CE1D) évaluent la maîtrise des compétences décrites dans le référentiel *Socles de compétences*. Elles concernent quatre disciplines :

- la formation mathématique ;
- le français ;
- les sciences ;
- les langues modernes.

L'épreuve de français a lieu le **mardi 27 juin 2023**.

La mise en place des épreuves répond à la **nécessité d'évaluer et de certifier les élèves sur une même base**. Elles ont donc lieu simultanément dans toutes les classes, selon des modalités communes à toutes les écoles. Les consignes, les modalités de passation et les critères de correction sont communs à tous les élèves. Le respect de ces conditions est placé sous la responsabilité de la direction<sup>1</sup>, des enseignantes et des enseignants<sup>2</sup>.

La participation aux épreuves externes communes en vue de la délivrance du CE1D concerne obligatoirement les élèves de 2<sup>e</sup> année commune (2C) et de 2<sup>e</sup> année supplémentaire (2S) de l'enseignement ordinaire ou spécialisé de forme 4. Cette participation peut concerner tout élève de 2<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup> phase de l'enseignement spécialisé de forme 3, sur demande de l'autorité parentale et moyennant l'avis favorable du conseil de classe.

Ce **guide de passation** contient toutes les informations nécessaires à la préparation et au bon déroulement de la passation proprement dite de l'épreuve. Il doit être distribué aux enseignants concernés dès sa réception le **lundi 19 juin 2023** sur la plateforme sécurisée accessible à la direction. Comme tous les documents liés aux épreuves externes communes, ce guide est soumis à la confidentialité jusqu'à la fin de la passation de l'épreuve.

Les indications précises relatives à la correction des copies, à l'encodage et à la transmission des résultats font quant à elles partie du **guide de correction**, qui sera disponible sur la plateforme sécurisée accessible aux directions à l'issue de la passation de l'épreuve, à **12h00**.

L'épreuve a été élaborée par un groupe de travail désigné par le Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles et composé de :

M. Stéphane ADAM, inspecteur général de l'enseignement secondaire et président du groupe ;

M. Stephan ANTUOFERMO, conseiller au soutien et à l'accompagnement, membre du groupe depuis septembre 2022 ;

M. Jean Pierre DARIMONT, conseiller au soutien et à l'accompagnement, membre du groupe jusqu'au 30 juin 2021 ;

---

<sup>1</sup> Dans ce guide, « la direction » désigne également la personne mandatée par la direction dans le réseau organisé par Wallonie-Bruxelles Enseignement ou par le pouvoir organisateur dans l'enseignement subventionné par la Communauté française.

<sup>2</sup> Pour des raisons d'ergonomie de lecture, ce document n'est pas rédigé en écriture inclusive. Il s'adresse néanmoins tant aux hommes qu'aux femmes, ainsi qu'aux personnes non-binaires.

Mme Virginie DENOZ, conseillère au soutien et à l'accompagnement, membre du groupe d'octobre 2020 à décembre 2021 ;

Mme Sandrine DI TULLIO, conseillère au soutien et à l'accompagnement, membre du groupe d'octobre 2021 à septembre 2022.

Mme Céline EULAERTS, professeure, membre du groupe depuis octobre 2021;

Mme Alix FRANCISE, formatrice ;

Mme Marie-Christine FREYENS, inspectrice ;

Mme Sophie HOUSIAUX, professeure ;

Mme Ariane LETURCQ, inspectrice ;

Mme Pauline LOMBARD, conseillère au soutien et à l'accompagnement, membre du groupe depuis septembre 2022 ;

Mme Noëlle MAHY, chargée de mission à la Direction des Standards éducatifs et des évaluations;

M. Didier NYSSSEN, inspecteur ;

Mme Cécile RACE, conseillère au soutien et à l'accompagnement ;

Mme Cindy SCOYER, professeure, membre du groupe depuis novembre 2020 ;

Mme Christel TRAN, professeure, membre du groupe jusqu'au 30 juin 2021 ;

M. Sébastien VAN VLASSELAER, professeur.

# Modalités de passation

## 1. DESCRIPTION DE L'ÉPREUVE

L'épreuve a lieu le **mardi 27 juin 2023**. Elle est composée de deux blocs entrecoupés d'une pause. Le premier dure 100 minutes **effectives**, le second 100 minutes **effectives**.

Le premier bloc comprend la compréhension à la lecture du récit de fiction et du dossier informatif. Le second porte sur l'écoute et la tâche d'écriture.

- **Livret 1 et portefeuille de documents**

- **Tâche de lecture du récit de fiction** (une nouvelle)

Un questionnaire évalue les compétences de compréhension et d'interprétation de l'élève. Les questions, majoritairement ouvertes, portent sur les éléments nécessaires à la compréhension globale du texte et non sur des détails.

- **Tâche de lecture sélective et orientée de textes à visée informative** (dossier informatif)

Cette tâche invite les élèves à repérer, comparer et mettre en relation des informations. Les items portent principalement sur leur compétence à élaborer des significations en dégagant des informations, tantôt explicites, tantôt implicites. Ils peuvent être amenés à vérifier des hypothèses, à reformuler et utiliser des informations, ou encore à distinguer le vraisemblable de l'invraisemblable.

- **Livret 2**

- **Tâche d'écoute**

La tâche d'écoute se base sur une interview. Tous les items visent trois compétences essentielles : la capacité de dégager des informations explicites ou implicites, de vérifier des hypothèses et de gérer le sens global en reformulant des informations.

- **Tâche d'écriture**

La tâche d'écriture porte sur la rédaction d'un texte dont l'intention est de donner du plaisir (amplification d'un récit de fiction) OU d'un texte à visée persuasive (texte argumenté). L'objectif est de vérifier si les élèves maîtrisent une ou plusieurs compétence(s) visée(s) dans les *Soc/les*, notamment leur capacité à élaborer des contenus, à inventer des mots ou des idées (histoires) et à en assurer l'organisation et la cohérence.

## 2. DESCRIPTION DES DOCUMENTS

Les documents d'épreuve sont distribués aux écoles emballés dans des paquets scellés sous plastique.

Chaque paquet contient :

- **pour la version standard :**
  - 10 exemplaires du questionnaire *Livret 1*,
  - 10 exemplaires du questionnaire *Livret 2*,
  - 10 exemplaires du *Portefeuille de documents* ;
- **pour les versions adaptées :**
  - pour la **V1 (Arial 20)**, 1 seul exemplaire des deux livrets et du *Portefeuille de documents*,
  - pour la **V2 (Arial 14)**, 5 exemplaires des deux livrets et du *Portefeuille de documents*.

Une version adaptée V2 électronique est également téléchargeable le matin de l'épreuve sur la plateforme sécurisée accessible à la direction.

Le **fichier audio** de la tâche d'écoute est disponible le matin de la passation sous la forme d'un CD et d'un fichier téléchargeable sur la plateforme sécurisée accessible à la direction. Le fichier audio et le CD ne seront transmis aux enseignants qu'à partir de 7h00 le mardi 27 juin 2023.

Pour les élèves sourds et malentendants, une vidéo en langue des signes est également disponible sur la plateforme sécurisée.

Le **guide de correction** de l'épreuve sera, quant à lui, disponible via la plateforme sécurisée accessible aux directions le 27 juin 2023 à 12h00.

## 3. CONFIDENTIALITE

Les épreuves externes certificatives et les documents qui les concernent sont **confidentiels**.

La direction prendra les dispositions nécessaires afin que les épreuves ne soient en aucun cas diffusées, ni à l'équipe éducative, ni aux élèves avant le jour de la passation. Ainsi, les colis scellés contenant les paquets d'épreuves ne seront pas ouverts avant le jour de l'épreuve, 07h00 du matin.

### Secret professionnel et confidentialité

Pour rappel, les membres du personnel de l'enseignement sont **soumis au secret professionnel** lorsqu'ils prennent connaissance d'informations qui ont un caractère secret, comme l'énoncé d'un examen avant sa passation, qui plus est lorsque l'examen est fourni dans un emballage scellé avec des instructions d'ouverture précises.

Toute divulgation du contenu des épreuves pourra faire l'objet de sanctions disciplinaires, en respect des procédures prévues par les statuts et lois. Cette divulgation est également soumise aux peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Les membres du personnel qui ne sont pas enseignants (puériculteurs, agents de maîtrise, ouvriers, bénévoles...) sont soumis au même devoir de confidentialité quant au contenu des épreuves externes certificatives.

### Bris des scellés

Toute personne, qu'elle soit membre du personnel de l'enseignement, élève, parent ou fournisseur, qui briserait les scellés ou l'emballage des paquets d'épreuves certificatives, est soumise aux peines prévues par l'article 460 du Code pénal.

### En cas de problème

Si vous constatez le moindre problème de sécurité dans la procédure de distribution, de passation ou de correction, veuillez prévenir **immédiatement** l'Administration à l'adresse : [evaluations.externes@cfwb.be](mailto:evaluations.externes@cfwb.be).

**L'Inspection mènera quotidiennement, jusqu'à la fin de la session, des missions de contrôle des conditions d'ouverture des paquets et de la régularité de la passation des épreuves.**

## 4. PASSATION DE L'ÉPREUVE

### 4.1. Ouverture des paquets

Le mardi 27 juin 2023, au plus tôt à 07h00, la direction déchire le film plastique des paquets correspondant au jour de passation et télécharge les documents nécessaires sur EVAEXT. Elle répartit ensuite les documents entre les enseignants ou personnes responsables de la passation.

### 4.2. Déroulement

Le local de passation doit impérativement être neutre. La direction veillera à ce que les supports, affiches, panneaux, cartes susceptibles de fournir des informations ou d'aider les élèves à répondre aux questions de l'épreuve soient préalablement enlevés.

La surveillance de la passation est placée sous la responsabilité de la direction.

#### Installation des élèves

Les élèves sont installés dans le local de passation adapté.

L'épreuve débute entre 08h15 et 08h45, selon les dispositions pratiques fixées par la direction. La durée de l'épreuve est fixée en **minutes effectives**, c'est-à-dire que l'épreuve débute uniquement quand les élèves sont face à leur premier livret.

Les élèves qui le souhaitent peuvent disposer d'un casque antibruit et de feutres fluorescents.

#### Distribution du *Livret 1* et du *Portefeuille de documents*

L'enseignant distribue le *Livret 1* et le *Portefeuille de documents*.

Les référentiels habituellement utilisés par les élèves (manuels, fiches, dictionnaires, ...) sont laissés à leur disposition.

**Attention** : la lecture à voix haute ou toute reformulation des consignes ainsi que la réponse aux questions posées par les élèves ne sont pas autorisées.

#### Démarrage du bloc 1

Le bloc 1 démarre à ce moment pour une durée de 100 minutes effectives.

#### Tâche de lecture d'un récit de fiction

Les élèves lisent le **récit de fiction** et répondent aux questions.

#### Tâche de lecture sélective et orientée de textes à visée informative

Les élèves lisent le **dossier informatif** et répondent aux questions.

Après 100 minutes effectives :

- l'enseignant récupère le **Livret 1** ;
- l'enseignant récupère le **Portefeuille de documents**.

#### Pause

## Distribution du livret 2

L'enseignant distribue le *Livret 2*.

Les référentiels habituellement utilisés par les élèves (manuels, fiches, dictionnaires, ...) sont laissés à leur disposition.

**Attention** : la lecture à voix haute ou toute reformulation des consignes ainsi que la réponse aux questions posées par les élèves ne sont pas autorisées.

## Démarrage du bloc 2

Le bloc 2 démarre à ce moment pour une durée de 100 minutes effectives.

### Tâche d'écoute

- L'enseignant explique oralement aux élèves les modalités de passation de l'écoute, à savoir :
  - l'interview sera diffusée deux fois ;
  - les élèves pourront, au choix, prendre des notes, mémoriser, ou utiliser toute autre stratégie leur permettant de répondre aux questions, et ce **à tout moment**.
- Les élèves prennent connaissance des questions.
- L'enseignant diffuse l'interview une première fois (7 min 38 sec).
- L'enseignant diffuse l'interview une deuxième fois (7 min 38 sec).
- Les élèves répondent aux questions.

### Tâche d'écriture

Les élèves réalisent la tâche d'écriture.

Après 100 minutes effectives, l'enseignant récupère le **livret 2**.

## 4.3. Adaptations

Pour les élèves à besoins spécifiques, la durée de l'épreuve peut être aménagée par octroi de temps supplémentaire. Il peut s'agir de temps après ou avant l'épreuve, sans toutefois modifier l'heure d'ouverture des paquets (à partir de 07h00) ni entraver le temps nécessaire à la correction.

Ces élèves peuvent aussi bénéficier d'une relance attentionnelle.

Pour toutes les autres adaptations et leurs conditions de mise en place, consultez la circulaire 8859 du 06/03/2023 « Dispositions relatives à l'organisation des épreuves externes certificatives 'CE1D' et 'CESS' de l'année scolaire 2022-2023 ».

## 4.4. Élèves primo-arrivants

Lors de la passation de l'épreuve, l'élève primo-arrivant peut disposer des aménagements suivants :

- utilisation d'un dictionnaire français-langue maternelle ;
- temps supplémentaire.

## 5. CORRECTION ET ENCODAGE

Le respect des consignes et des modalités de correction est placé sous la responsabilité de chaque pouvoir organisateur, qui peut le déléguer à la direction de l'école.

Les consignes de correction de chaque épreuve sont précisées dans le **guide de correction**. Celui-ci sera disponible en téléchargement sur la plateforme sécurisée accessible à la direction **le mardi 27 juin 2023 à 12h00**. Il doit immédiatement être transmis aux enseignants concernés.

Un **helpdesk** est organisé par l'Administration pour chaque discipline. L'horaire et le numéro d'appel se trouvent dans la section « Contacts utiles » de ce guide.

Le guide de correction contient également des instructions d'encodage des résultats. Cet encodage se fera au moyen de grilles, déjà complétées par des informations administratives concernant les élèves. Les instructions de récupération des grilles seront envoyées par e-mail aux directions à partir du mardi 20 juin 2023.

## 6. MODALITES DE REUSSITE

Le seuil de réussite est fixé à 50% pour chacune des épreuves externes.

En cas de réussite de la présente épreuve, le conseil de classe doit obligatoirement considérer que l'élève a atteint la maîtrise des *Socles de compétences* en français.

Le conseil de classe peut estimer que l'élève qui n'a pas satisfait ou qui n'a pas pu participer en tout ou en partie aux épreuves externes communes certificatives maîtrise les compétences attendues pour autant que l'absence ou les absences soient justifiées.

Le conseil de classe fonde sa décision sur un dossier comportant :

- la copie des bulletins des deux ou trois années suivies au 1<sup>er</sup> degré ;
- un rapport circonstancié du ou des enseignant(s) titulaire(s) de la ou des discipline(s) concernée(s) ;
- le cas échéant, le PIA de l'élève et les documents y afférents ;
- tout autre élément que le conseil de classe estime utile comme, le cas échéant, le protocole d'aménagements raisonnables ou le protocole d'intégration.

Lorsqu'un élève fréquente l'enseignement secondaire organisé par Wallonie-Bruxelles Enseignement, ou subventionné par la Communauté française, depuis moins de deux années scolaires, la copie des bulletins d'une seule année scolaire peut suffire.

Le conseil de classe octroie le certificat d'études du premier degré de l'enseignement secondaire (CE1D) aux élèves jugés compétents dans toutes les disciplines de l'année. Ceci couvre aussi bien les épreuves externes communes (mathématiques, sciences, français, langues modernes) que les épreuves internes.

**Remarque à propos des modalités de réussite des élèves primo-arrivants :**

Les modalités spécifiques de certification des élèves primo-arrivants sont détaillées dans la circulaire 8859 du 6 mars 2023.

## 7. RETOURS QUALITATIFS SUR L'ÉPREUVE

Dans le souci d'améliorer le dispositif, les directions et les enseignants seront invités, après la session d'épreuves externes, à répondre à un questionnaire réalisé par la Direction des Standards éducatifs et des Évaluations visant à établir, avec leur collaboration, le bilan des épreuves externes communes de juin 2023. Un courriel sera envoyé sur la boîte mail administrative des écoles le jeudi 29 juin 2023 à ce propos.

Le questionnaire « bilan » adressé aux enseignants de français pourra être rempli en ligne à l'adresse suivante : <https://form.jotform.com/231522219849358>



Un aperçu synthétique et anonymisé des réponses au questionnaire sera disponible dans le document *Résultats 2023*. Le document Résultats, publié chaque année sur [www.enseignement.be](http://www.enseignement.be), présente les résultats globalisés à l'épreuve externe en Fédération Wallonie-Bruxelles (taux de participation, taux de réussite et scores moyens globaux).

## 8. CONTACTS UTILES

### **Pour une question d'ordre général :**

Samuël DI EMIDIO

Direction des Standards éducatifs et des Évaluations

02/690 82 14

[ce1d@cfwb.be](mailto:ce1d@cfwb.be)

### **Pour une question relative à la correction de l'épreuve :**

La permanence de français est organisée au 02/690 84 91 :

- le mardi 27 juin 2023 de 13h à 16h ;
- le mercredi 28 juin 2023 de 9h à 12h et de 13h à 16h ;
- et le jeudi 29 juin 2023 de 09h à 12h et de 13h à 16h.

[ce1d@cfwb.be](mailto:ce1d@cfwb.be)

### **Pour une question relative à l'encodage des résultats :**

Adrien ALLART

Direction des Standards éducatifs et des Évaluations

02/690 80 37

[evaluations.externes@cfwb.be](mailto:evaluations.externes@cfwb.be)

Thierry LIBERT

Direction des Standards éducatifs et des Évaluations

02/ 451 63 71

[evaluations.externes@cfwb.be](mailto:evaluations.externes@cfwb.be)



FÉDÉRATION  
WALLONIE-BRUXELLES  
ENSEIGNEMENT.BE

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

# CE1D2023

## FRANÇAIS

### GUIDE DE CORRECTION



# Table des matières

<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>3</b>
<b>MODALITES DE CORRECTION</b> .....	<b>5</b>
1. Confidentialité.....	5
2. Compétences évaluées .....	6
3. Correction de l'épreuve.....	8
3.1. Tableau d'encodage pour les épreuves adaptées .....	8
3.2. Correctif de l'épreuve.....	10
4. Encodage des résultats .....	22
5. Transmission des résultats .....	22
6. Modalités de réussite.....	23
7. Retours qualitatifs sur l'épreuve.....	23
8. Contacts utiles .....	24
<b>ANNEXES</b> .....	<b>25</b>
9. Évaluation.....	25
10. Transcription de l'interview .....	28

# Introduction

Les épreuves externes communes au terme du premier degré de l'enseignement secondaire (CE1D) évaluent la maîtrise des compétences décrites dans le référentiel *Socles de compétences*. Elles concernent quatre disciplines :

- la formation mathématique ;
- le français ;
- les sciences ;
- les langues modernes.

L'épreuve de français a lieu le **mardi 27 juin 2023**.

La mise en place des épreuves répond à la **nécessité d'évaluer et de certifier les élèves sur une même base**. Elles ont donc lieu simultanément dans toutes les classes, selon des modalités communes à toutes les écoles. Les consignes, les modalités de passation et les critères de correction sont communs à tous les élèves. Le respect de ces conditions est placé sous la responsabilité de la direction<sup>1</sup>, des enseignantes et des enseignants<sup>2</sup>.

La participation aux épreuves externes communes en vue de la délivrance du CE1D concerne obligatoirement les élèves de 2<sup>e</sup> année commune (2C) et de 2<sup>e</sup> année supplémentaire (2S) de l'enseignement ordinaire ou spécialisé de forme 4. Cette participation peut concerner tout élève de 2<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup> phase de l'enseignement spécialisé de forme 3, sur demande de l'autorité parentale et moyennant l'avis favorable du conseil de classe.

Ce **guide de correction** contient toutes les informations nécessaires à la correction des copies, à l'encodage et à la transmission des résultats obtenus par les élèves. Il doit être distribué aux enseignants concernés dès sa réception le **mardi 27 juin 2023 à 12h00**. Les consignes relatives à la préparation et au bon déroulement de la passation proprement dite font partie du **guide de passation**.

Un **helpdesk** est organisé par l'Administration pour chaque discipline. L'horaire et le numéro d'appel se trouvent dans la section « Contacts utiles » de ce guide.

L'épreuve a été élaborée par un groupe de travail désigné par le Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles et composé de :

M. Stéphane ADAM, inspecteur général de l'enseignement secondaire et président du groupe ;

M. Stephan ANTUOFERMO, conseiller au soutien et à l'accompagnement, membre du groupe depuis septembre 2022 ;

M. Jean Pierre DARIMONT, conseiller au soutien et à l'accompagnement, membre du groupe jusqu'au 30 juin 2021 ;

Mme Virginie DENOZ, conseillère au soutien et à l'accompagnement, membre du groupe d'octobre 2020 à décembre 2021 ;

---

<sup>1</sup> Dans la suite du guide, « la direction » désigne également la personne mandatée par la direction dans le réseau organisé par Wallonie-Bruxelles Enseignement, ou par le pouvoir organisateur dans l'enseignement subventionné par la Communauté française.

<sup>2</sup> Pour des raisons d'ergonomie de lecture, ce document n'est pas rédigé en écriture inclusive. Il s'adresse néanmoins tant aux hommes qu'aux femmes, ainsi qu'aux personnes non-binaires.

Mme Sandrine DI TULLIO, conseillère au soutien et à l'accompagnement, membre du groupe d'octobre 2021 à septembre 2022.

Mme Céline EULAERTS, professeure, membre du groupe depuis octobre 2021;

Mme Alix FRANCISE, formatrice ;

Mme Marie-Christine FREYENS, inspectrice ;

Mme Sophie HOUSIAUX, professeure ;

Mme Ariane LETURCQ, inspectrice ;

Mme Pauline LOMBARD, conseillère au soutien et à l'accompagnement, membre du groupe depuis septembre 2022 ;

Mme Noëlle MAHY, chargée de mission à la Direction des Standards éducatifs et des Évaluations ;

M. Didier NYSSSEN, inspecteur ;

Mme Cécile RACE, conseillère au soutien et à l'accompagnement ;

Mme Cindy SCOYER, professeure, membre du groupe depuis novembre 2020 ;

Mme Christel TRAN, professeure, membre du groupe jusqu'au 30 juin 2021 ;

M. Sébastien VAN VLASSELAER, professeur.

# Modalités de correction

## 1. CONFIDENTIALITE

Les épreuves externes certificatives et les documents qui les concernent sont **confidentiels**.

La direction prendra les dispositions nécessaires afin que les épreuves ne soient en aucun cas diffusées, ni à l'équipe éducative, ni aux élèves avant le jour de la passation. Ainsi, les colis scellés contenant les paquets d'épreuves ne seront pas ouverts avant le jour de l'épreuve, 07h00 du matin.

### Secret professionnel et confidentialité

Pour rappel, les membres du personnel de l'enseignement sont **soumis au secret professionnel** lorsqu'ils prennent connaissance d'informations qui ont un caractère secret, comme l'énoncé d'un examen avant sa passation, qui plus est lorsque l'examen est fourni dans un emballage scellé avec des instructions d'ouverture précises.

Toute divulgation du contenu des épreuves pourra faire l'objet de sanctions disciplinaires, en respect des procédures prévues par les statuts et lois. Cette divulgation est également soumise aux peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Les membres du personnel qui ne sont pas enseignants (puériculteurs, agents de maîtrise, ouvriers, bénévoles, ...) sont soumis au même devoir de confidentialité quant au contenu des épreuves externes certificatives.

### Bris des scellés

Toute personne, qu'elle soit membre du personnel de l'enseignement, élève, parent ou fournisseur, qui briserait les scellés ou l'emballage des paquets d'épreuves certificatives, est soumise aux peines prévues par l'article 460 du Code pénal.

### Transmission des résultats

Les résultats obtenus aux épreuves certificatives externes communes ne peuvent permettre aucun classement des élèves ou des écoles. Il est interdit d'en faire état, notamment à des fins de publicité ou de concurrence entre écoles. En cas d'infraction, l'article 458 du Code pénal s'applique.

### En cas de problème

Si vous constatez le moindre problème de sécurité dans la procédure de distribution, de passation ou de correction, veuillez prévenir **immédiatement** l'Administration à l'adresse : [evaluations.externes@cfwb.be](mailto:evaluations.externes@cfwb.be).

**L'Inspection mènera quotidiennement, jusqu'à la fin de la session, des missions de contrôle des conditions d'ouverture des paquets et de la régularité de la passation des épreuves.**

## 2. COMPETENCES EVALUEES

### LECTURE

Compétences du référentiel sollicitées et évaluées	Items
<p><b>Élaborer des significations</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gérer la compréhension du document pour :               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ dégager des informations explicites ;</li> <li>○ découvrir les informations implicites ;</li> <li>○ percevoir le sens global d'un récit / d'un document ;</li> <li>○ vérifier des hypothèses émises personnellement ou proposées.</li> </ul> </li> </ul>	<p>1, 3d, 6, 9a, 10, 13, 14, 15, 16</p> <p>3a, 3b, 3c, 4, 7, 8, 9b</p> <p>2, 11</p> <p>5</p>
<p><b>Percevoir la cohérence entre phrases et groupes de phrases tout au long du texte</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Repérer des facteurs de cohérence : reprise d'informations d'une phrase à l'autre (anaphores)</li> </ul>	<p>12a, 12b</p>

### ÉCOUTE

Compétence du référentiel sollicitée et évaluée	Items
<p><b>Élaborer des significations</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dégager des informations explicites et implicites</li> </ul>	<p>17, 18, 19, 20, 21, 22</p>

### ÉCRITURE

Compétences du référentiel sollicitées et évaluées	Indicateurs d'évaluation
<p><b>Orienter son récit en fonction de la situation de communication en tenant compte :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• de l'intention poursuivie du statut du scripteur ;</li> <li>• du destinataire ;</li> <li>• du projet, du contexte de l'activité ;</li> <li>• du genre de texte imposé ;</li> <li>• des procédures connues et des modèles observés ;</li> <li>• du support matériel.</li> </ul>	<p>Rédaction d'un texte argumentatif sur le site internet de l'école pour inciter les élèves à lire davantage.</p>
<p><b>Élaborer des contenus</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rechercher et inventer des idées, des mots.</li> <li>• Réagir à des documents écrits ... en exprimant une opinion personnelle et en la justifiant d'une manière cohérente.</li> </ul>	<p>Rédaction de trois arguments développés au service de la thèse imposée dans la consigne.</p>

## ÉCRITURE

Compétences du référentiel sollicitées et évaluées	Indicateurs d'évaluation
<p><b>Assurer l'organisation et la cohérence du texte</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contribuer à la cohérence du texte en :               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ créant judicieusement des paragraphes ;</li> <li>○ utilisant à bon escient les indicateurs d'ensemble supérieurs à la phrase.</li> </ul> </li> <li>• Employer les facteurs de cohérence :               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ mots ou expressions servant à enchaîner les phrases ;</li> <li>○ reprise d'informations d'une phrase à l'autre.</li> </ul> </li> <li>• Utiliser les autres facteurs contribuant à la cohérence du texte :               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ choix des adverbes de temps, de lieu ;</li> <li>○ progression thématique.</li> </ul> </li> </ul>	<p>Segmentation en paragraphes.</p> <p>Correction des connexions et des anaphores.</p> <p>Production en cohérence avec la thèse imposée.</p>
<p><b>Utiliser les unités grammaticales et lexicales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser de manière appropriée :               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ les structures de phrases ;</li> <li>○ les signes de ponctuation ;</li> </ul> </li> <li>• Utiliser un vocabulaire précis et adapté à la situation de communication.</li> <li>• Orthographier les productions personnelles en ayant recours à des référentiels d'orthographe d'usage et grammaticale (90% de formes correctes dans ses propres productions).</li> </ul>	<p>Correction de la syntaxe.</p> <p>Correction de la ponctuation.</p> <p>Registre et ton adaptés à la situation.</p> <p>Correction de l'orthographe.</p>
<p><b>Assurer la présentation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Au niveau graphique :               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ mise en page selon le genre ;</li> <li>○ écriture lisible et soignée.</li> </ul> </li> </ul>	<p>Texte facile à déchiffrer et soin de la copie.</p> <p>Il s'agit manifestement d'un texte mis au net (écriture lisible, pas de ratures excessives, pas d'utilisation excessive de produits correcteurs).</p>

### CRITÈRES D'ÉVALUATION DE L'ORTHOGRAPHE

Les *Socles de compétences* déterminent des seuils de réussite progressifs en orthographe à différents paliers de la scolarité :

- 50 % de formes correctes en 2<sup>e</sup> année primaire ;
- 80 % de formes correctes en fin de 6<sup>e</sup> année primaire (seuil de réussite adopté par l'épreuve CEB) ;
- 90 % de formes correctes à la fin du 1<sup>er</sup> degré.

Cette échelle de progression montre que la compétence orthographique s'acquiert progressivement. Si on suit ce principe, on arrive à plus de 97 % de formes correctes à la fin du secondaire et à plus de 99 % à la fin des études supérieures.

## ÉCRITURE

### CRITÈRES D'ÉVALUATION DE L'ORTHOGRAPHE

On ne peut donc exiger 100 % de formes correctes au terme du 1<sup>er</sup> degré. Une marge d'erreur doit être tolérée. Conformément aux *Socles de compétences*, le seuil de réussite a été fixé à partir de 90 % de formes correctes.

- Les élèves présentant de meilleures compétences orthographiques et accédant au seuil prévu pour le degré suivant (95 %) obtiennent la totalité des points (5 pts).
- Les élèves présentant entre 90 et 95 % de formes correctes obtiennent 3 points sur 5.
- Les élèves étant en deçà du seuil prévu au 1<sup>er</sup> degré (90 %) n'obtiennent qu'1 point sur 5.
- Les élèves situés sous le seuil exigé fin de primaire (80 %) n'obtiennent aucun point.

## 3. Correction de l'épreuve

Le respect des consignes et des modalités de correction est placé sous la responsabilité de chaque pouvoir organisateur, qui peut le déléguer à la direction de l'école.

Un **helpdesk** est organisé par l'Administration pour chaque discipline. L'horaire et le numéro d'appel se trouvent dans la section « Contacts utiles » de ce guide.

### 3.1. Tableau d'encodage pour les épreuves adaptées

Dans les épreuves adaptées, les carrés visant à indiquer le score pour chaque item ont été volontairement supprimés afin de limiter les éléments visuels inutiles pour les élèves.

Vous trouverez ci-dessous un tableau d'encodage reprenant chaque item/point pour faciliter votre travail. Ce tableau, qui peut être photocopié pour chaque élève concerné, pourra, une fois complété, être recopié dans la grille d'encodage transmise par votre direction.

NOM :

PRÉNOM :

Questions		Items				Points				
		a	b	c	d					
LIVRET 1 /42	Récit de fiction /29	1					/2			
		2					/4			
		3	/1	/1	/1	/1				
		4					/2			
		5					/3			
		6					/2			
		7					/2			
		8					/2			
		9	/1	/1						
		10					/2			
		11					/2			
		12	/1	/1						
		Dossier informatif /13	13					/3		
			14					/3		
			15					/2		
			16					/5		
LIVRET 2 /48	Écoute /13	17					/1			
		18					/2			
		19					/2			
		20					/2			
		21					/2			
		22					/4			
		Écriture /35	Canal de communication /2		I.1			/1		
					I.2			/1		
			Genre et Intention /15		I.3			/2		
					I.4			/2		
					I.5			/4		
					I.6			/6		
					I.7			/1		
			Cohérence textuelle /7		I.8			/2		
							I.9			/2
							I.10			/3
			Langue /11		I.11				/5	
							I.12			/4
					I.13			/2		
				<b>Total</b>			<b>/90</b>			

### 3.2. Correctif de l'épreuve

Les grilles de correction ci-dessous reprennent les critères vous permettant d'attribuer une note à chaque élève, pour chacun des items composant l'épreuve de français.

S'il n'y a qu'un seul item à une question, cet item porte le même numéro que la question.

Si la question comporte plusieurs items, ils portent le n° de la question suivi d'une lettre a ou b.

#### Remarque préliminaire

Un guide de correction ne peut relever toutes les réponses correctes à des questions ouvertes. Les listes données ci-dessous, quand elles se terminent par des points de suspension, sont à prendre comme des indications et supposent que l'enseignant valide des réponses non répertoriées mais néanmoins pertinentes et qu'il jugera acceptables.

#### Livret 1

Lecture : récit de fiction			29 points										
Questions	Items	Réponses attendues	Points										
1	1	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 renseignements corrects (2 pts)</li> <li>• 3 renseignements corrects (1 pt)</li> <li>• Moins de 3 renseignements corrects OU absence de réponse (0 pt)</li> </ul> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center;">Fiche de renseignements</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="width: 50%;"><b>Prénom de la narratrice</b></td> <td>Maya</td> </tr> <tr> <td><b>Son âge</b></td> <td>16 ans</td> </tr> <tr> <td><b>La composition de sa famille</b></td> <td>Deux parents et un (petit) frère / un père, une mère et un (petit) frère</td> </tr> <tr> <td><b>Le prénom de sa meilleure amie de la maternelle jusqu'à « l'incident »</b></td> <td>Jasmine</td> </tr> </tbody> </table>	Fiche de renseignements		<b>Prénom de la narratrice</b>	Maya	<b>Son âge</b>	16 ans	<b>La composition de sa famille</b>	Deux parents et un (petit) frère / un père, une mère et un (petit) frère	<b>Le prénom de sa meilleure amie de la maternelle jusqu'à « l'incident »</b>	Jasmine	0-1-2
Fiche de renseignements													
<b>Prénom de la narratrice</b>	Maya												
<b>Son âge</b>	16 ans												
<b>La composition de sa famille</b>	Deux parents et un (petit) frère / un père, une mère et un (petit) frère												
<b>Le prénom de sa meilleure amie de la maternelle jusqu'à « l'incident »</b>	Jasmine												
2	2	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 adjectifs et 2 justifications corrects (<b>4 pts</b>)</li> <li>• 1 adjectif et sa justification corrects (<b>2 pts</b>)</li> <li>• Adjectif(s) et justification(s) incorrect(s) <b>OU</b> absence de réponse (<b>0 pt</b>)</li> </ul> <p>➤ Maya est <b>loyale</b> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ En effet, elle ne dénonce pas son amie et ce afin de la protéger.</li> <li>○ En effet, elle a refusé de dénoncer son amie.</li> <li>○ En effet, elle couvre son amie Jasmine et prend toute la responsabilité pour la protéger.</li> </ul> <p>➤ Maya est <b>audacieuse</b> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ En effet, elle fait du stop et monte dans la voiture d'une inconnue.</li> <li>○ En effet, elle a osé faire du stop en pleine soirée/nuit. Elle a sauté par la fenêtre sur les conteneurs.</li> <li>○ En effet, elle ose sortir la nuit, faire du stop, sauter par la fenêtre.</li> </ul>	0-2-4										

Lecture : récit de fiction			29 points
Questions	Items	Réponses attendues	Points
		<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Maya est <b>naïve</b> : <ul style="list-style-type: none"> <li>○ En effet, elle pensait que Jasmine l'aimait toujours.</li> <li>○ En effet, elle faisait confiance à sa meilleure amie d'enfance.</li> <li>○ En effet, elle a protégé Jasmine jusqu'au bout alors que celle-ci l'a laissé tomber.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>On acceptera toute autre justification qui s'appuie sur un élément pertinent du texte.</b></p>	
3	3a	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Métier correct <b>(1 pt)</b></li> <li>• Métier incorrect <b>OU</b> absence de réponse <b>(0 pt)</b></li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Directeur / Directrice de l'internat</li> <li>➤ Responsable de l'internat</li> <li>➤ Administrateur / administratrice de l'internat</li> </ul>	0-1
	3b	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Phrase du texte correcte <b>(1 pt)</b></li> <li>• Phrase du texte incorrecte <b>OU</b> absence de réponse <b>(0 pt)</b></li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ « D'abord votre internat, c'est pas Guantanamo. » (L. 6)</li> <li>➤ « Je me souviens de votre discours dans le grand hall. » (L. 11-12)</li> <li>➤ « Il suffit d'attendre que les surveillants commencent leur partie de belote (et c'est porte ouverte à toutes les fenêtres). » (L. 13-14-15)</li> </ul>	0-1
	3c	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Phrase du texte correcte <b>(1 pt)</b></li> <li>• Phrase du texte incorrecte <b>OU</b> absence de réponse <b>(0 pt)</b></li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ « D'abord votre internat, c'est pas Guantanamo. » (L. 6)</li> <li>➤ « Je me souviens de votre discours dans le grand hall. » (L. 11-12)</li> <li>➤ « Il suffit d'attendre que les surveillants commencent leur partie de belote (et c'est porte ouverte à toutes les fenêtres). » (L. 13-14-15)</li> </ul>	0-1
	3d	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indice grammatical correct <b>(1 pt)</b></li> <li>• Indice grammatical incorrect <b>OU</b> absence de réponse <b>(0 pt)</b></li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ « Je sais que vous vous êtes inquiété<b>e</b>. » (L. 271-272)</li> </ul>	0-1

Lecture : récit de fiction			29 points
Questions	Items	Réponses attendues	Points
4	4	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 preuves correctes (2pts)</li> <li>• 2 preuves correctes (1pt)</li> <li>• Moins de 2 preuves correctes <b>OU</b> absence de réponse (0 pt)</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Elle attend le vendredi soir, que les surveillants baissent la garde.</li> <li>➤ Elle attend que les surveillants jouent aux cartes. / Elle a repéré le jeu des éducateurs et attend qu'ils jouent aux cartes pour leur demander de changer de chambre. / Elle attend que les éducateurs soient occupés. / « Il suffit d'attendre que les surveillants commencent leur partie de belote et c'est porte ouverte à toutes les fenêtres ».</li> <li>➤ Elle demande aux surveillants de l'autoriser à loger dans la chambre de Lara et Djamila au bas de la fenêtre de laquelle se trouvent des conteneurs (pour amortir sa chute). / Elle change de chambre pour sortir en sautant sur les conteneurs à poubelles. / Elle s'arrange pour aller soi-disant dormir dans la chambre de Clara et Djamila parce qu'elles ont des conteneurs à poubelles sous leur fenêtre.</li> <li>➤ Elle cache ses habits et son GSM dans la housse de l'oreiller.</li> <li>➤ Elle attend que Noémie, sa copine de chambre, s'endorme. / Elle utilise le fait que sa colocataire ronfle pour aller dans la chambre à côté des poubelles. / Elle dit aux éducateurs que Noémie ronfle et qu'elle devait changer de chambre.</li> <li>➤ Elle n'a pas changé ses habitudes pour que les surveillants ne se doutent de rien. / Elle fait mine de rien et se comporte comme d'habitude pour ne pas attirer les soupçons. / Elle fait tout comme d'habitude pour éviter que les surveillants se doutent de quelque chose.</li> <li>➤ Elle simule la fatigue pour amadouer Viviane. / Elle fait mine d'être fatiguée en bâillant. / Elle joue la comédie en bâillant devant les surveillants, elle prétend être vraiment très fatiguée. / Elle utilise le fait qu'elle est fatiguée.</li> <li>➤ Elle attend que Viviane termine sa dernière ronde avant de s'enfuir. / Elle attend que Viviane fasse sa dernière ronde avant de sauter dans les conteneurs à poubelles.</li> <li>➤ Elle a sauté dans les conteneurs qui étaient sous la fenêtre.</li> <li>➤ ...</li> </ul>	0-1-2

Lecture : récit de fiction			29 points
Questions	Items	Réponses attendues	Points
5	5	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 comportement imprudent <b>ET</b> 1 comportement prudent corrects (<b>3 pts</b>)</li> <li>• 1 comportement imprudent <b>OU</b> 1 comportement prudent correct (<b>1 pt</b>)</li> <li>• 2 comportements incorrects <b>OU</b> absence de réponse (<b>0 pt</b>)</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Maya est <b>imprudente</b> lorsqu'elle quitte l'internat en douce, la nuit / lorsqu'elle sort toute seule la nuit.</li> <li>➤ Maya est <b>imprudente</b> lorsqu'elle fait du stop (même en regardant la tête du chauffeur).</li> <li>➤ Maya est <b>imprudente</b> lorsqu'elle se promène seule la nuit.</li> <li>➤ ...</li> <li>➤ Maya est <b>prudente</b> lorsqu'elle regarde la tête du chauffeur avant de monter en stop (et attend de voir une femme) / lorsqu'elle vérifie la tête du chauffeur qui la prend en stop / lorsqu'elle examine la personne qui conduit la voiture avant de monter.</li> <li>➤ Maya est <b>prudente</b> lorsqu'elle fait un détour pour éviter le groupe de jeunes qui boivent sur le trottoir / lorsqu'elle fait un détour pour contourner une bande d'hommes qui boivent des bières en tenant leur chien en laisse.</li> <li>➤ ...</li> </ul> <p><b>On acceptera toute réponse qui s'appuie sur des éléments pertinents du texte.</b></p>	0-1-3
6	6	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réponse correcte (<b>2 pts</b>)</li> <li>• Réponse incorrecte <b>OU</b> plusieurs réponses cochées <b>OU</b> absence de réponse (<b>0 pt</b>)</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Elle voulait protéger Julian.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Elle voulait protéger Jasmine.</li> <li><input type="checkbox"/> Elle voulait pouvoir aller à l'internat.</li> <li><input type="checkbox"/> Elle se sentait coupable.</li> <li><input type="checkbox"/> Elle se considérait comme une mauvaise élève.</li> </ul>	0-2
7	7	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réponse et justification correctes (<b>2 pts</b>)</li> <li>• Réponse et/ou justification incorrecte(s) <b>OU</b> absence de réponse (<b>0 pt</b>)</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Oui</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Non</li> </ul> <p>La culpabilité de Julian ne doit pas obligatoirement apparaître pour obtenir la totalité des points.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Il accuse Jasmine et Maya à sa place. (<b>2pts</b>)</li> </ul>	0-2

Lecture : récit de fiction			29 points
Questions	Items	Réponses attendues	Points
7		<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Il prétend que Jasmine et Maya lui ont fourni les questions alors que c'est lui-même qui les leur a données. <b>(2pts)</b></li> <li>➤ Il accuse Jasmine et Maya. <b>(2 pts)</b></li> </ul>	
8	8	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réponse correcte <b>(2 pts)</b></li> <li>• Réponse incorrecte <b>OU</b> absence de réponse <b>(0 pt)</b></li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Maya est secrètement amoureuse de Jasmine.</li> <li>➤ Qu'elle est amoureuse d'elle (et que c'est pour cette raison qu'elle s'est accusée, pour lui éviter le renvoi).</li> </ul> <p><b>On acceptera une réponse qui souligne son attachement à Jasmine.</b></p>	0-2
	9a	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réponse correcte <b>(1 pt)</b></li> <li>• Réponse incorrecte <b>OU</b> absence de réponse <b>(0 pt)</b></li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Une protection / du réconfort / un soutien / de l'affection / leur pardon / leur confiance.</li> </ul>	0-1
9	9b	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réponse correcte <b>(1 pt)</b></li> <li>• Réponse incorrecte <b>OU</b> absence de réponse <b>(0 pt)</b></li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Elle sait que ses parents, déjà en colère, ne vont pas apprécier qu'elle soit sortie en douce de l'internat.</li> <li>➤ Elle avait peur de la réaction de ses parents.</li> <li>➤ Elle a vu que ses parents étaient bien sans elle. / Ses parents vivent mieux sans elle. / Elle ne se sent plus à sa place.</li> <li>➤ ...</li> </ul>	0-1
10	10	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réponse correcte <b>(2 pts)</b></li> <li>• Réponse incorrecte <b>OU</b> absence de réponse <b>(0 pt)</b></li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Elle ne sait plus où aller. L'internat est alors son seul refuge.</li> <li>➤ Elle se rend compte qu'elle est bien dans l'internat et qu'elle aime Viviane et Noémie.</li> <li>➤ Parce qu'il y a des gens qui s'occupent d'elle à l'internat.</li> <li>➤ ...</li> </ul>	0-2
11	11	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réponse correcte <b>(2 pts)</b></li> <li>• Réponse incorrecte <b>OU</b> absence de réponse <b>(0 pt)</b></li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Le langage familier se justifie car c'est une adolescente de 16 ans qui prend en charge le récit. De plus, elle est bouleversée.</li> </ul>	0-2

Lecture : récit de fiction			29 points
Questions	Items	Réponses attendues	Points
		<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ La narratrice est une adolescente de 16 ans qui ressent de la tristesse et de la colère.</li> <li>➤ C'est une adolescente de 16 ans.</li> <li>➤ Pour qu'on puisse se reconnaître dans l'histoire.</li> <li>➤ ...</li> </ul>	
12	12a	<b>Niveaux de maîtrise :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réponse correcte (1 pt)</li> <li>• Réponse incorrecte <b>OU</b> absence de réponse (0 pt)</li> <li>➤ <b>le</b> : rejoindre la ville</li> </ul>	0-1
	12b	<b>Niveaux de maîtrise :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réponse correcte (1 pt)</li> <li>• Réponse incorrecte <b>OU</b> absence de réponse (0 pt)</li> <li>➤ <b>en</b> : du thé (à la menthe)</li> </ul>	0-1

Lecture : dossier informatif			13 points										
Questions	Items	Réponses attendues	Points										
13	13	<b>Niveaux de maîtrise :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 documents correctement identifiés (3 pts)</li> <li>• 3 documents correctement identifiés (2 pts)</li> <li>• 2 documents correctement identifiés (1 pt)</li> <li>• Moins de 2 documents correctement identifiés (0 pt)</li> </ul>	0-1-2-3										
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Questions</th> <th>N° du document</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Qu'aiment lire les jeunes ?</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>Quels sont les métiers du livre ?</td> <td>1 ou 2</td> </tr> <tr> <td>Que peut-on apprendre en lisant ?</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>Quand j'achète un livre, où va mon argent ?</td> <td>3</td> </tr> </tbody> </table>		Questions	N° du document	Qu'aiment lire les jeunes ?	4	Quels sont les métiers du livre ?	1 ou 2	Que peut-on apprendre en lisant ?	5	Quand j'achète un livre, où va mon argent ?	3
		Questions		N° du document									
		Qu'aiment lire les jeunes ?		4									
		Quels sont les métiers du livre ?		1 ou 2									
		Que peut-on apprendre en lisant ?		5									
Quand j'achète un livre, où va mon argent ?	3												

Questions	Items	Réponses attendues	Points																
14	14	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 lignes complétées correctement (3 pts)</li> <li>• 2 lignes complétées correctement (2 pts)</li> <li>• 1 ligne complétée correctement (1 pt)</li> <li>• 0 ligne complétée correctement <b>OU</b> absence de réponse (0 pt)</li> </ul> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Énoncé</th> <th>Conformité</th> <th>N° doc</th> <th>Rectification</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>C'est toujours l'inspiration qui guide un auteur dans l'écriture d'un livre.</td> <td> <input type="checkbox"/> conforme  <input checked="" type="checkbox"/> non conforme </td> <td>1 <b>OU</b> 2</td> <td>           Il peut s'agir d'une commande.             Le livre commence évidemment par son écriture. Que ce soit de l'initiative de l'auteur ou à la suite d'une commande d'un éditeur.             Un auteur conçoit un manuscrit selon son inspiration ou sur commande.             Que ce soit de l'initiative de l'auteur ou à la suite d'une commande d'un éditeur.         </td> </tr> <tr> <td>Un livre est un vrai travail d'équipe.</td> <td> <input checked="" type="checkbox"/> conforme  <input type="checkbox"/> non conforme </td> <td>1 <b>OU</b> 2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>L'imprimeur reçoit directement les informations de l'auteur.</td> <td> <input type="checkbox"/> conforme  <input checked="" type="checkbox"/> non conforme </td> <td>2</td> <td>           L'imprimeur reçoit les informations du graphiste.             Le manuscrit passe d'abord par l'édition, la correction et la mise en page avant d'aller chez l'imprimeur.             D'autres intervenants envoient des informations à l'imprimeur (le graphiste, le correcteur, l'éditeur interviennent également).             L'imprimeur reçoit généralement un fichier informatique de l'éditeur.             L'éditeur reçoit le manuscrit de l'auteur.         </td> </tr> </tbody> </table>	Énoncé	Conformité	N° doc	Rectification	C'est toujours l'inspiration qui guide un auteur dans l'écriture d'un livre.	<input type="checkbox"/> conforme <input checked="" type="checkbox"/> non conforme	1 <b>OU</b> 2	Il peut s'agir d'une commande.  Le livre commence évidemment par son écriture. Que ce soit de l'initiative de l'auteur ou à la suite d'une commande d'un éditeur.  Un auteur conçoit un manuscrit selon son inspiration ou sur commande.  Que ce soit de l'initiative de l'auteur ou à la suite d'une commande d'un éditeur.	Un livre est un vrai travail d'équipe.	<input checked="" type="checkbox"/> conforme <input type="checkbox"/> non conforme	1 <b>OU</b> 2		L'imprimeur reçoit directement les informations de l'auteur.	<input type="checkbox"/> conforme <input checked="" type="checkbox"/> non conforme	2	L'imprimeur reçoit les informations du graphiste.  Le manuscrit passe d'abord par l'édition, la correction et la mise en page avant d'aller chez l'imprimeur.  D'autres intervenants envoient des informations à l'imprimeur (le graphiste, le correcteur, l'éditeur interviennent également).  L'imprimeur reçoit généralement un fichier informatique de l'éditeur.  L'éditeur reçoit le manuscrit de l'auteur.	0-1-2-3
Énoncé	Conformité	N° doc	Rectification																
C'est toujours l'inspiration qui guide un auteur dans l'écriture d'un livre.	<input type="checkbox"/> conforme <input checked="" type="checkbox"/> non conforme	1 <b>OU</b> 2	Il peut s'agir d'une commande.  Le livre commence évidemment par son écriture. Que ce soit de l'initiative de l'auteur ou à la suite d'une commande d'un éditeur.  Un auteur conçoit un manuscrit selon son inspiration ou sur commande.  Que ce soit de l'initiative de l'auteur ou à la suite d'une commande d'un éditeur.																
Un livre est un vrai travail d'équipe.	<input checked="" type="checkbox"/> conforme <input type="checkbox"/> non conforme	1 <b>OU</b> 2																	
L'imprimeur reçoit directement les informations de l'auteur.	<input type="checkbox"/> conforme <input checked="" type="checkbox"/> non conforme	2	L'imprimeur reçoit les informations du graphiste.  Le manuscrit passe d'abord par l'édition, la correction et la mise en page avant d'aller chez l'imprimeur.  D'autres intervenants envoient des informations à l'imprimeur (le graphiste, le correcteur, l'éditeur interviennent également).  L'imprimeur reçoit généralement un fichier informatique de l'éditeur.  L'éditeur reçoit le manuscrit de l'auteur.																

Lecture : dossier informatif			13 points
Questions	Items	Réponses attendues	Points
15	15	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 propositions correctes (2 pts)</li> <li>• 2 propositions correctes (1 pt)</li> <li>• Moins de 2 propositions correctes <b>OU</b> une proposition incorrecte cochée <b>OU</b> absence de réponse (0 pt)</li> </ul> <p>■ Peu de livres se vendent en grande quantité.</p> <p>■ Les auteurs ne touchent qu'un petit pourcentage sur la vente des livres.</p> <p>□ Les auteurs dépensent beaucoup d'argent pour la promotion de leur livre.</p> <p>■ La vente de livres fait vivre beaucoup d'autres professionnels.</p> <p>□ Les auteurs mettent parfois longtemps à écrire un livre.</p> <p><b>Toute proposition incorrecte cochée entrainera la note de 0/2.</b></p>	0-1-2
16	16	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 7 développements des arguments de rang 2 corrects (5 pts)</li> <li>• 1 erreur <b>OU</b> omission (3 pts)</li> <li>• 2 erreurs <b>OU</b> omissions (1 pt)</li> <li>• Plus de deux erreurs <b>OU</b> omissions (0 pt)</li> </ul> <p><b>Développements liés aux apprentissages :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ favorise la mémoire ;</li> <li>➤ favorise la concentration ;</li> <li>➤ développe l'esprit critique ;</li> <li>➤ améliore l'orthographe ;</li> <li>➤ enrichit le vocabulaire ;</li> <li>➤ améliore le langage ;</li> <li>➤ augmente les connaissances, permet de découvrir et comprendre le monde.</li> </ul> <p><b>Développements liés au bien-être :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ est un divertissement (elle permet de s'évader du quotidien) ;</li> <li>➤ diminue le stress ;</li> <li>➤ agit comme un doux somnifère, favorise/améliore le sommeil.</li> </ul>	0-1-3-5

Écoute			13 points
Questions	Items	Réponses attendues	Points
17	17	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réponse correcte (1 pt)</li> <li>• Réponse incorrecte <b>OU</b> absence de réponse (0 pt)</li> </ul> <p>➤ Libraire</p>	0-1
18	18	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 raisons correctes (2 pts)</li> <li>• 1 raison correcte (1 pt)</li> <li>• 0 raison correcte <b>OU</b> absence de réponse (0 pt)</li> </ul> <p>➤ Sa mère était bibliothécaire.</p> <p>➤ Sa mère lisait beaucoup d'histoires à ses enfants.</p> <p>➤ Son père était amateur de BD.</p> <p>➤ Il y avait beaucoup de livres à la maison.</p> <p><b>Attention : on ne sanctionnera pas si la réponse comprend plus de deux raisons correctes ET / OU si la reformulation est correcte.</b></p>	0-1-2
19	19	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réponse correcte (2 pts)</li> <li>• Réponse incorrecte <b>OU</b> absence de réponse (0 pt)</li> </ul> <p>➤ C'est essentiel, car connaître ce que l'on propose permet de bien conseiller le client.</p>	0-2
20	20	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 exemples corrects donnés (2 pts)</li> <li>• 1 exemple correct donné (1 pt)</li> <li>• 0 exemple correct donné <b>OU</b> absence de réponse (0 pt)</li> </ul> <p>➤ Mes musiques préférées</p> <p>➤ Mes séries préférées</p> <p>➤ Mon sport favori</p> <p>➤ Ce qui me fait vibrer</p>	0-1-2
21	21	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 termes souvent répétés par Isabelle trouvés (2 pts)</li> <li>• 1 terme souvent répété par Isabelle trouvé (1 pt)</li> <li>• 0 terme souvent répété par Isabelle trouvé <b>OU</b> absence de réponse (0 pt)</li> </ul> <p>Lire est un moment :</p> <p>➤ (de) plaisir</p> <p>➤ (de) découverte</p> <p>➤ (d') émotion</p> <p>➤ (de) rencontre</p> <p>➤ (de) vibration</p>	0-1-2

Écoute			13 points															
Questions	Items	Réponses attendues	Points															
22	22	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 lignes du tableau correctement complétées <b>(4 pts)</b></li> <li>• 3 lignes du tableau correctement complétées <b>(3 pts)</b></li> <li>• 2 lignes du tableau correctement complétées <b>(2 pts)</b></li> <li>• 1 ligne du tableau correctement complétée <b>(1 pt)</b></li> <li>• 0 ligne du tableau correctement complétée <b>OU</b> absence de réponse <b>(0 pt)</b></li> </ul> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Énoncés</th> <th>Conformité</th> <th>Rectifications éventuelles</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>En lecture, seuls les romans peuvent provoquer une émotion.</td> <td> <input type="checkbox"/> conforme  <input checked="" type="checkbox"/> non conforme </td> <td> <p>Les albums, les livres de cuisine, les documentaires peuvent aussi provoquer une émotion.</p> <p>En lecture, il n'y a pas que les romans qui peuvent provoquer une émotion.</p> </td> </tr> <tr> <td>Certains n'aiment pas lire : c'est ainsi et on n'y peut rien.</td> <td> <input type="checkbox"/> conforme  <input checked="" type="checkbox"/> non conforme </td> <td> <p>Il y a toujours un livre pour chacun.</p> <p>Ceux qui n'aiment pas lire n'ont pas encore fait la bonne rencontre.</p> </td> </tr> <tr> <td>Pour être attiré par un livre, il n'est pas indispensable de savoir lire.</td> <td> <input checked="" type="checkbox"/> conforme  <input type="checkbox"/> non conforme </td> <td></td> </tr> <tr> <td>Pour Isabelle, il peut y avoir des moments de la vie où on n'aime pas lire.</td> <td> <input checked="" type="checkbox"/> conforme  <input type="checkbox"/> non conforme </td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p><b>Les rectifications peuvent être une reformulation des corrections proposées.</b></p>	Énoncés	Conformité	Rectifications éventuelles	En lecture, seuls les romans peuvent provoquer une émotion.	<input type="checkbox"/> conforme <input checked="" type="checkbox"/> non conforme	<p>Les albums, les livres de cuisine, les documentaires peuvent aussi provoquer une émotion.</p> <p>En lecture, il n'y a pas que les romans qui peuvent provoquer une émotion.</p>	Certains n'aiment pas lire : c'est ainsi et on n'y peut rien.	<input type="checkbox"/> conforme <input checked="" type="checkbox"/> non conforme	<p>Il y a toujours un livre pour chacun.</p> <p>Ceux qui n'aiment pas lire n'ont pas encore fait la bonne rencontre.</p>	Pour être attiré par un livre, il n'est pas indispensable de savoir lire.	<input checked="" type="checkbox"/> conforme <input type="checkbox"/> non conforme		Pour Isabelle, il peut y avoir des moments de la vie où on n'aime pas lire.	<input checked="" type="checkbox"/> conforme <input type="checkbox"/> non conforme		0-1-2-3-4
Énoncés	Conformité	Rectifications éventuelles																
En lecture, seuls les romans peuvent provoquer une émotion.	<input type="checkbox"/> conforme <input checked="" type="checkbox"/> non conforme	<p>Les albums, les livres de cuisine, les documentaires peuvent aussi provoquer une émotion.</p> <p>En lecture, il n'y a pas que les romans qui peuvent provoquer une émotion.</p>																
Certains n'aiment pas lire : c'est ainsi et on n'y peut rien.	<input type="checkbox"/> conforme <input checked="" type="checkbox"/> non conforme	<p>Il y a toujours un livre pour chacun.</p> <p>Ceux qui n'aiment pas lire n'ont pas encore fait la bonne rencontre.</p>																
Pour être attiré par un livre, il n'est pas indispensable de savoir lire.	<input checked="" type="checkbox"/> conforme <input type="checkbox"/> non conforme																	
Pour Isabelle, il peut y avoir des moments de la vie où on n'aime pas lire.	<input checked="" type="checkbox"/> conforme <input type="checkbox"/> non conforme																	

Tâche d'écriture – rédaction d'un texte argumentatif			35 points
Critères	Indic.	Niveaux de maîtrise / pondération	Points
1. Canal de communication /2	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Texte facile à déchiffrer (1 pt)</li> <li>• Texte difficile à déchiffrer (0 pt)</li> </ul>	0-1
	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soin de la copie (1 pt)</li> <li>• Manque de soin (0 pt)</li> </ul> <p><b>Il s'agit manifestement d'un texte mis au net (pas de ratures excessives, pas d'utilisation excessive de produits correcteurs...).</b></p>	0-1
2. Respect du genre et de l'intention /15	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Registre, ton adaptés (2 pts)</li> <li>• Si 1 tournure orale <b>OU</b> 1 écart de courtoisie (1 pt)</li> <li>• Si 1 tournure orale <b>ET</b> 1 écart de courtoisie (0 pt)</li> </ul>	0-1-2
	4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thèse explicite et respectant la consigne (Lire est important) (2 pts)</li> <li>• Absence de thèse explicite <b>OU</b> non-respect de la consigne (0 pt)</li> </ul>	0-2
	5	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 arguments au service de la thèse imposée (4 pts)</li> <li>• 2 arguments au service de la thèse imposée (2 pts)</li> <li>• 1 argument au service de la thèse imposée (1 pt)</li> <li>• Aucun argument au service de la thèse (0 pt)</li> </ul>	0-1-2-4
	6	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 arguments développés (ou illustrés) (6 pts)</li> <li>• 2 arguments développés (ou illustrés) (4 pts)</li> <li>• 1 argument développé (ou illustré) (2 pts)</li> <li>• Aucun argument développé (ou illustré) (0 pt)</li> </ul>	0-2-4-6
	7	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pas de contradiction entre les arguments (1 pt)</li> <li>• Une contradiction entre les arguments (0 pt)</li> </ul>	0-1
3. Cohérence textuelle /7	8	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Segmentation correcte en paragraphes (2 pts)</li> <li>• Une erreur de segmentation (1 pt)</li> <li>• Plus d'une erreur de segmentation (0pt)</li> <li>• Absence de segmentation ou segmentation excessive (0pt)</li> </ul>	0-1-2
	9	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0 erreur d'anaphores (2 pts)</li> <li>• 1 erreur (1 pt)</li> <li>• 2 erreurs et plus (0 pt)</li> </ul>	0-1-2
	10	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Présence judicieuse de connecteurs (3 pts)</li> <li>• 1 connecteur inapproprié (1 pt)</li> <li>• Absence et/ou erreurs (0 pt)</li> </ul>	0-1-3

Tâche d'écriture – rédaction d'un texte argumentatif				35 points			
Critères	Indic.	Niveaux de maîtrise / pondération			Points		
4. Langue <sup>1</sup> /11	11	<b>L'orthographe</b>			0-1-3-5		
				<b>5 points</b>		<b>3 points</b>	<b>1 point</b>
		<b>Nombre de mots</b>		<b>Nombre d'erreurs</b>			
		120	129	6		12	24
		130	139	7		13	26
		140	149	7		14	28
		<b>150</b>	<b>159</b>	<b>8</b>		<b>15</b>	<b>30</b>
		<b>160</b>	<b>169</b>	<b>8</b>		<b>16</b>	<b>32</b>
		<b>170</b>	<b>179</b>	<b>9</b>		<b>17</b>	<b>34</b>
		<b>180</b>	<b>189</b>	<b>9</b>		<b>18</b>	<b>36</b>
		<b>190</b>	<b>199</b>	<b>10</b>		<b>19</b>	<b>38</b>
		<b>200</b>	<b>209</b>	<b>10</b>		<b>20</b>	<b>40</b>
		210	219	11		21	42
		220	229	11		22	44
230	239	12	23	46			
	250		13	25	50		
	12	<b>La syntaxe</b>			0-2-3-4		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0 erreur (<b>4 pts</b>)</li> <li>• 1 erreur (<b>3 pts</b>)</li> <li>• 2 erreurs (<b>2 pts</b>)</li> <li>• Plus de 2 erreurs (<b>0 pt</b>)</li> </ul>					
	13	<b>La ponctuation</b>			0-1-2		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0 ou 1 erreur (<b>2 pts</b>)</li> <li>• 2 erreurs (<b>1 pt</b>)</li> <li>• Plus de 2 erreurs (<b>0 pt</b>)</li> </ul>					

<sup>1</sup> L'élève qui ne respecte manifestement pas la consigne relative au nombre de mots (moins de 120) se verra attribuer la note de 0/11 pour la langue.

Si un élève n'a pas compté ses mots, le professeur peut compter le nombre de mots des deux premières lignes et appliquer la formule suivante : diviser par 2 le nombre de mots des deux premières lignes et multiplier par le nombre total de lignes.

## 4. ENCODAGE DES RESULTATS

L'encodage des résultats se fait au moyen de grilles au format .xlsx (Excel). Vous devez utiliser **un fichier par classe** (et par discipline).

### Informations pré-encodées

Afin d'alléger la tâche d'encodage, les grilles comportent déjà les noms et prénoms des élèves par classe et par discipline, en plus du code FASE de l'école et de l'implantation. Il ne reste plus qu'à indiquer, pour chaque élève, la cote obtenue pour chaque item. **Il est toujours possible d'ajouter un ou plusieurs élèves manuellement à la suite de la liste.**

Si l'Administration n'a pas reçu, en mars 2023, la liste des élèves répartis par classe, ces différents champs devront être remplis manuellement.

### Instructions

Un mode d'emploi détaillé du fichier d'encodage figure à l'onglet « Instructions » de la grille.

Le **fichier d'encodage** permet :

- l'**encodage** des résultats de vos élèves à cette épreuve ;
- la création automatique de **bilans individuels imprimables**, pour vous aider lors des conseils de classe ;
- l'**analyse des résultats** par élève et par compétence, ainsi qu'une vision des résultats de la classe pour vous permettre de mieux évaluer celle-ci.

## 5. TRANSMISSION DES RESULTATS

Chaque enseignant remet les grilles d'encodage remplies avec les résultats de ses élèves à la direction de son école.

La direction transmet les résultats à l'Administration pour le **3 juillet 2023** au plus tard, en déposant les grilles remplies dans l'application Platra. Le mode d'emploi de Platra est disponible sur la page d'accueil de l'application.

## 6. MODALITES DE REUSSITE

Le seuil de réussite est fixé à 50% pour chacune des épreuves externes.

En cas de réussite de la présente épreuve, le conseil de classe doit obligatoirement considérer que l'élève a atteint la maîtrise des *Socles de compétences* en français.

Le conseil de classe peut estimer que l'élève qui n'a pas satisfait ou qui n'a pas pu participer en tout ou en partie aux épreuves externes communes certificatives maîtrise les compétences attendues pour autant que l'absence ou les absences soient justifiées.

Le conseil de classe fonde sa décision sur un dossier comportant :

- la copie des bulletins des deux ou trois années suivies au 1<sup>er</sup> degré ;
- un rapport circonstancié du ou des enseignant(s) titulaire(s) de la ou des discipline(s) concernée(s) ;
- le cas échéant, le PIA de l'élève et les documents y afférents ;
- tout autre élément que le conseil de classe estime utile comme, le cas échéant, le protocole d'aménagements raisonnables ou le protocole d'intégration.

Lorsqu'un élève fréquente l'enseignement secondaire organisé par Wallonie-Bruxelles Enseignement, ou subventionné par la Communauté française, depuis moins de deux années scolaires, la copie des bulletins d'une seule année scolaire peut suffire.

Le conseil de classe octroie le certificat d'études du premier degré de l'enseignement secondaire (CE1D) aux élèves jugés compétents dans toutes les disciplines de l'année. Ceci couvre aussi bien les épreuves externes communes (mathématiques, sciences, français, langues modernes) que les épreuves internes.

## 7. RETOURS QUALITATIFS SUR L'EPREUVE

Dans le souci d'améliorer le dispositif, les directions et les enseignants seront invités, après la session d'épreuves externes, à répondre à un questionnaire réalisé par la Direction des Standards éducatifs et des Évaluations visant à établir, avec leur collaboration, le bilan des épreuves externes communes de juin 2023. Un courriel sera envoyé sur la boîte mail administrative des écoles le jeudi 29 juin 2023 à ce propos.

Le questionnaire « bilan » adressé aux enseignants de français pourra être rempli en ligne à l'adresse suivante : <https://form.jotform.com/231522219849358>



Un aperçu synthétique et anonymisé des réponses au questionnaire sera disponible dans le document *Résultats 2023*. Le document *Résultats*, publié chaque année sur [www.enseignement.be](http://www.enseignement.be), présente les résultats globalisés à l'épreuve externe en Fédération Wallonie-Bruxelles (taux de participation, taux de réussite et scores moyens globaux).

## 8. CONTACTS UTILES

### **Pour une question d'ordre général :**

Samuël DI EMIDIO

Direction des Standards éducatifs et des Évaluations

02/690 82 14

ce1d@cfwb.be

### **Pour une question relative à la correction de l'épreuve :**

La permanence de français est organisée au 02/690 84 91 :

- le mardi 27 juin 2023 de 13h à 16h ;
- le mercredi 28 juin 2023 de 9h à 12h et de 13h à 16h ;
- et le jeudi 29 juin 2023 de 09h à 12h et de 13h à 16h.

ce1d@cfwb.be

### **Pour une question relative à l'encodage des résultats :**

Adrien ALLART

Direction des Standards éducatifs et des Évaluations

02/690 80 37

evaluations.externes@cfwb.be

Thierry LIBERT

Direction des Standards éducatifs et des Évaluations

02/ 451 63 71

evaluations.externes@cfwb.be

# Annexes

## 9.ÉVALUATION

Pour évaluer la lecture et l'écoute, le groupe de travail a décidé de prendre en compte les éléments suivants :

- Les types de questions :
  - questions fermées (type QCM, oui/non, vrai/faux, conforme/non conforme) ;
  - questions ouvertes à réponse brève (formuler, recopier et reformuler) ;
  - questions ouvertes à réponse construite (formuler, recopier et reformuler).
- Les stratégies de lecture/écoute :
  - sélective/orientée ;
  - intégrale d'un récit/d'un document.
- Les processus de lecture/écoute à mobiliser pour répondre :
  - dégager des informations explicites ;
  - mettre en relation des informations explicites ;
  - découvrir les informations implicites (inférer) ;
  - percevoir le sens global.
- La procédure de résolution que doit mettre en œuvre l'élève pour répondre en fonction du type de questions :
  - recopier, entourer, retranscrire à l'écoute ;
  - reformuler des informations ;
  - reformuler les inférences ou inférer la réponse à partir de plusieurs indices du texte.

Les tableaux ci-après permettent de mieux comprendre le choix des questions, de mesurer leur degré de difficulté et d'opérer pour qui le souhaite une analyse plus fine des réponses des élèves. Stratégie de lecture intégrale : la lecture complète du texte est un préalable pour répondre aux questions.

## LECTURE

Questions	1	2	3				4	5	6	7	8	9		10	11	12		13	14	15	16
Items	1	2	3a	3b	3c	3d	4	5	6	7	8	9a	9b	10	11	12a	12b	13	14	15	16
Points	2	4	1	1	1	1	2	3	2	2	2	1	1	2	2	1	1	3	3	2	5
<b>Types de questions</b>																					
Questions fermées									✓	✓									✓	✓	
Questions ouvertes à réponse brève	✓	✓	✓													✓	✓	✓	✓		
Questions ouvertes à réponse construite		✓		✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓				✓		✓
<b>Stratégies de lecture</b>																					
Lecture sélective pour choisir le bon document / les bonnes informations														✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓
Lecture intégrale du récit / d'un document	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓						
<b>Processus de lecture</b>																					
Dégager des informations explicites	✓								✓			✓		✓						✓	✓
Mettre en relation des informations explicites						✓										✓	✓	✓	✓		✓
Inférer (implicite)		✓	✓	✓	✓		✓	✓		✓	✓		✓	✓	✓						
Percevoir le sens global d'un récit / d'un document		✓													✓						
<b>Procédures de résolution</b>																					
Recopier, entourer, cocher...	✓			✓	✓	✓			✓	✓						✓	✓	✓	✓	✓	✓
Reformuler des informations												✓		✓					✓		✓
Reformuler la ou les inférences		✓	✓				✓	✓		✓	✓		✓	✓	✓						

## ÉCOUTE

Questions	17	18	19	20	21	22
Items	17	18	19	20	21	22
Points	1	2	2	2	2	4
Types de questions						
Questions fermées						✓
Questions ouvertes à réponse brève	✓				✓	
Questions ouvertes à réponse construite		✓	✓	✓		✓
Processus d'écoute						
Dégager des informations explicites	✓	✓	✓	✓	✓	
Mettre en relation des informations explicites						✓
Procédures de résolution						
Retranscrire, entourer, cocher...	✓			✓		✓
Formuler des informations		✓	✓		✓	✓

# 10. TRANSCRIPTION DE L'INTERVIEW

## TRANSCRIPTION DE L'INTERVIEW D'ISABELLE SCHOENMAEKERS <sup>3</sup>

**Bonjour Isabelle.**

Bonjour.

**Est-ce que tu peux nous expliquer ce que tu fais ?**

Donc, je m'appelle Isabelle Schoenmaekers. Je suis née dans une famille avec une maman bibliothécaire qui nous a toujours lu énormément de livres donc c'est vrai que, on va dire comme Astérix, je suis tombée dans la marmite depuis toute petite, et c'est quelque chose qui m'a toujours accompagnée. Mon papa était lui un grand amateur de BD et donc on a toujours eu beaucoup de livres à la maison. Très tôt, j'ai eu envie de devenir libraire spécialisée pour la jeunesse... Donc voilà, j'ai fait ça à Liège dans une grande librairie. Et donc quand j'ai su que je voulais travailler là-dedans, j'ai été le trouver. C'était une super rencontre et elles m'ont dit : « Ben oui, mais tu n'as pas fait d'études dans ce domaine-là, comment ?... Tu ne peux pas démarrer comme ça. » Et alors, elles m'ont parlé d'une formation où on pouvait devenir libraire le soir, en cours du soir, donc des cours de gestion, des cours de littérature, et la journée de faire des stages en librairie. Ça a été une révélation pour moi. Je me suis dit : « Mais c'est formidable ». Et en plus c'était un lieu qui était un peu une caverne d'Ali Baba où voilà, il y avait des jeux et des livres pour les enfants. Et donc, déjà pendant longtemps... Donc j'y suis restée 18 ans, et je n'ai jamais eu l'impression de travailler. J'avais toujours l'impression que mon vrai travail, je le trouverais plus tard parce que je me disais : « Mais, c'est pas ça un vrai travail, c'est trop..., c'est trop gai quoi, ça peut pas être... » Et donc, voilà, on jouait, on testait les jeux pour pouvoir les conseiller et on lisait tous les livres de la librairie pour pouvoir les conseiller parce que, ça a été là pour moi, vraiment... je crois, ce qui m'a plus plu dans ce métier de libraire, c'était vraiment lire un maximum pour que, dès qu'un parent passe la porte, ou un enseignant ou une puéricultrice ou un grand-parent et qu'il vienne me dire : « Tiens, j'ai mon petit loulou de 3 ans qui ... qui adore, je ne sais pas moi, les pompiers ou qui adore... ou qui a du mal à aller sur son petit pot ou ... » et donc, c'était chaque fois, d'essayer de trouver le livre qui allait... qui allait convenir, qui allait plaire, et pour ça, ben y avait pas d'autre secret que de devoir tous les avoir lus sinon ben... Et ça pour moi, c'était assez magique en fait... Tout se jouait dans notre tête quoi, il fallait se souvenir, on avait des petites fiches quand même où on notait mais... Moi, j'adorais ce rapport-là, cette recherche-là parce que j'ai toujours été convaincue qu'il y avait un livre pour chacun, quoi, quelque part, que... Moi j'adore cette idée de rencontre en fait, de rencontre entre un enfant, ou un ado ou un bébé ou un adulte et un livre, et derrière le livre, l'auteur, les mots qu'il a choisis, l'illustrateur avec des tons particuliers qui vont nous attirer ou pas, et je trouve que, moi c'est en tout cas comme ça que je défends la littérature jeunesse, c'est vraiment, une rencontre artistique en fait. C'est vraiment pour moi... ça doit ou c'est, en tout cas de ma part, revendiqué comme ça, un moment de plaisir et de découverte artistique. Et je pense que... les enfants qui n'aiment pas lire ou qui disent ne pas aimer lire, c'est souvent parce qu'ils n'ont pas encore fait cette rencontre de choix, et pour moi c'est comme une rencontre humaine en fait de, d'être touché par une sensibilité d'un artiste qui aura mis tel mot... Et je vous parle de ça, ça peut aussi marcher avec des enfants de 3, 4, 5 mois, avec des bébés qu'on voit attirés ou pas par tel ou tel livre. Et je trouve ça très particulier parce que ça rappelle bien que derrière chaque livre, il y a une intention, il y a une identité, il y a une émotion véhiculée par un auteur à un moment de leur vie précis. Et donc, ça pour moi c'est vraiment un rapport très important, le fait ... de ce lien entre... de cette rencontre intime et affective avec le livre. Moi c'est vraiment ce qui m'anime.

---

<sup>3</sup> Ceci est la transcription mot à mot de l'interview.

**Est-ce que tu as eu l'occasion souvent de rencontrer des enfants et de les suivre sur un laps de temps et de leur conseiller au fur et à mesure des livres qu'ils auraient du plaisir à découvrir ?**

Oui, tout à fait ! Ça, ça a été une des parties que j'adorais dans mon métier, c'était... comme j'y suis restée 18 ans, j'ai vraiment vu beaucoup de familles grandir, s'agrandir, et beaucoup d'enfants que j'ai pu suivre. Et c'était la magie... c'est que, quand ils arrivaient, je savais ce que j'avais conseillé, j'avais fini par comprendre ce qui les aimait et, dans mes plus belles expériences, c'étaient des visites de classes d'ados qui devaient choisir... donc ils venaient visiter la librairie, j'expliquais un peu le parcours du livre, ce qu'est un éditeur, une collection, comment ça fonctionne, j'expliquais tout ça. Et puis j'expliquais comment, en fait, on pouvait choisir un livre, comment, quand on n'aime pas être lecteur, parce que voilà, il y avait des ados qui n'aimaient pas lire mais l'enseignant disait : « Chacun doit repartir avec un livre » Je leur demandais alors souvent : « Mais tu dis que tu n'aimes pas lire, qu'est-ce que tu aimes comme séries ? Qu'est-ce que tu aimes comme musique ? Qu'est-ce que tu aimes comme sport ? Qu'est-ce qui te fait vibrer, dans la vie ? » Et en fait, cette vibration-là, quand ils parvenaient à me l'expliquer, j'essayais alors de retrouver un roman dans laquelle cette vibration était possible, était existante. Parce que, pour moi, tout est vraiment une question d'émotion et de plaisir. Et c'est vrai qu'on voit des goûts qui s'installent, même chez les tout petits et puis, au fur et à mesure de la vie, des enfants qui vont être plus passionnés par des choses réelles, les romans ou les histoires ou les albums ou les documentaires qui vont avoir... qui vont être un peu un miroir de la réalité. Et en fait, c'est ça que je trouve intéressant, c'est que, j'entends bien qu'on dit souvent : « Ah ! Les ados n'aiment pas lire ! » et c'est vrai qu'il y a des moments de la vie où, parfois, on se ... on a aimé petit, on a aimé qu'on nous raconte des livres et puis, tout à coup, on n'aime plus, à un moment donné, et puis, adulte, on peut renouer. Et en fait, comme tu le disais tout à l'heure, c'est vraiment aussi des questions de moment et de rencontre. Il y a des moments... moi, j'adore parfois quand je traverse des choses dans ma vie particulière, je lis parfois un roman, ça m'est arrivé dernièrement, et tout un chapitre, je me dis : « AHH ! Purée ! On dirait que cette fille est venue m'observer, on dirait qu'elle raconte ma vie. » Et ça, pour moi, c'est vraiment une des richesses de la littérature, c'est de pouvoir se rencontrer à travers les mots de quelqu'un d'autre. Il y a vraiment une question de feeling, de rencontre avec laquelle il faut être en adéquation, je trouve, pour que le plaisir de lire soit là. C'est-à-dire que, quand je dis : « Je suis sûre qu'il y a un livre au minimum par personne et par étape de sa vie... » Moi, j'ai entendu bon nombre de gens, c'est vraiment des rencontres autour du livre qui parfois ont changé la vie des gens qui disaient toujours : « J'aime pas lire, j'aime pas lire ! » et puis voilà, tout à coup, un enseignant qui a une voix magnifique, qui vous lit un extrait de quelque chose... He ben voilà qu'on est touché par une voix et par une qualité littéraire. Et en fait, moi, c'est tous ces moments WOUAW, c'est-à-dire des moments qui vont vous faire vibrer d'une façon ou d'une autre, que ce soit par une beauté d'illustration, que ce soit par des bouquins de cuisine, moi, j'en ai plein, parfois, je, je... simplement, je, je... je me purlèche les babines de feuilleter ces photos, je me dis ces livres ont été magnifiquement faits avec des photographies magnifiques. Donc, le livre, pour moi, a énormément de portes d'entrée différentes et comme je le disais, le défi de ce qui me plaisait en termes de plaisir et de conseils, c'était justement de faire se rencontrer un moment donné, l'enfant ou l'ado avec le livre qui, je l'espère, fera mouche à ce moment-là dans sa vie.

**Merci beaucoup.**

Avec plaisir !